

المصطلحات الرئيسية (كلمة مكتشفة) Resource:

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license.
unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

المصطلحات الرئيسية (كلمة متكشفة)

كان هابيل راعي غنم •

قدم هابيل بعض حيواناته كقرابان لله •

كان الله راضٍ عن هابيل وقربانيه •

قتل قابين، الابن البكر لأدم وحواء، هابيل •

(اقرارات الترجمة: كيفية ترجمة الأسماء)

(انظر أيضاً: قابين، قربان، راعي غنم)

الهلال

□□□□□□□:

يشير مصطلح "الهلال" إلى القمر عندما يبدو قطعة صغيرة على شكل هلال من الضوء. إنها المرحلة الأولى للقمر في أثناء تحركه في مداره حول كوكب الأرض عند غروب الشمس. يشير أيضاً إلى اليوم الأول الذي يجب أن يكون الهلال فيه مرئياً بعد أن كان القمر مظلماً لبضعة أيام.

في العصور القديمة، حدّث الأهلة بدايات فترات زمنية معينة، مثل الأشهر.

احتفل الإسرائييليون بمهرجان الهلال الذي تميّز بنفح قرن الكبش.

يشير الكتاب المقدس أيضاً إلى هذا الوقت على أنه "بداية الشهر".

(انظر أيضاً: شهر، الأرض، مهرجان، قرن، خروف)

□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□:

تكوين 2:4 •

تكوين 9:4 •

عبرانيين 12:24 •

لوقا 11:51-49 •

متى 35:23 •

□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□:

□□□□□□□ □□□□□□□:

قاموس سترونج H1893, G00060 •

أخبار الأيام 1:31 •

صومئيل 1:5 •

ملوك 2:24-4:23 •

حزقيال 16:45-17 •

إشعياء 12:1-13 •

هاجر

□□□□□□□ □□□□□□□:

H2320, G33760, G35610 •

كانت هاجر امرأة مصرية وكانت خادمة ساراي الشخصية

عندما لم تستطع ساراي إنجاب الأطفال، أعطت خادمتها هاجر لزوجها أبرام لينجب منها طفلاً.

حملت هاجر وأنجبت ابن أبرام، إسماعيل

اعتنى الله بهاجر عندما كانت في ضيق في الصحراء

ووعد بأن يبارك نسلها

(اقرارات الترجمة: كيفية ترجمة الأسماء)

(انظر أيضاً: إبراهيم، نسل، إسماعيل، سارة، خادم)

هابيل

□□□□□:

كان هابيل الابن الثاني لأدم وحواء. وكان الأخ الأصغر لفابيل

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [غلاطية 4:25](#)
- [تكوين 4-16:1](#)
- [تكوين 21:9](#)
- [تكوين 25:12](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- **فَقَالَتْ سَارَأِي لِأَبْرَامَ: «هُوَذَا الرَّبُّ قَدْ أَمْسَكَنِي ٥:١**
عَنِ الْوَلَادَةِ. ادْخُلْ عَلَى جَارِيَتِي لَعَلِي أُرْزَقَ مِنْهَا
«بَنِينَ
- **فُولَدَتْ هَاجَرُ لِأَبْرَامَ ابْنًا. وَدَعَا أَبْرَامُ اسْمَهُ ٥:٢**
الَّذِي وَلَدَتْهُ هَاجَرُ «إِسْمَاعِيلَ.

□□□□□□ □□□□□□:

- H1904: سترونخ

هاديس (هاوية)

□□□□□□:

إن مصطلحات "هاديس" (باليونانية) و "شيوول" (بالعبرية) هي أسماء صحيحة للمكان الذي تذهب إليه أرواح الموتى بعد وفاتهم أي "الهاوية".

- في هذه الثقافات القديمة، كان الناس يعتقدون أن هذا المكان هو مسكن تحت الأرض حيث توجد أرواح الموتى في شكل شبه واعي وغامض (كأنها خيال).

- وعلى الرغم من أن هذه المصطلحات هي أسماء أماكن، إلا أنها في الكتاب المقدس غالباً ما تعني شيئاً مشابهاً لأمور مثل "الموت" أو "القبر".

- "وخلال معظم التاريخ الكتابي، فإن "شيوول" و "هاديس" أي "الهاوية" تشير إلى مكان محايد حيث يذهب جميع الموتى لانتظار الحكم، سواء كانوا أبراً أم أشراً. ومع ذلك، ففي العهد الجديد، بدأ النظر إلى "هاديس" على أنه مكان للأشرار فقط (الجحيم)، على النقيض من "حضن إبراهيم" (لوقا 16:22)، أو "الفردوس" (لوقا 23:43)، والتي تصف مكان الأبرار.

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- يمكن ترجمة "شيوول" و "هاديس" أي "الهاوية" بطرق مختلفة، حسب السياق. بعض الاحتمالات، "تشمل: "مكان الموتى"، "مكان الأرواح الميتة". العالم السفلي"، "الحفرة"، "القبر"، أو "الموت".

- "تحتفظ بعض الترجمات بالأسماء الأصلية "شيوول" و "هاديس"، وتكتبهما بطريقة تناسب أنماط الصوت في لغة الترجمة. (انظر: كيفية ترجمة المجهولات)

- يمكن أيضاً إضافة عبارة لكل مصطلح من أجل شرحه. أمثلة على ذلك هي، "شيوول، مكان الأشخاص الذين ماتوا" و "هاديس، مكان الموت".

(اقتراحات الترجمة: كيفية ترجمة المجهولات)

(انظر أيضاً: الموت، السماء، الجحيم، القبر)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [أعمال الرسل 31:2](#)
- [تكوين 29:44](#)
- [يونان 2:2](#)
- [لوقا 10:15](#)
- [لوقا 16:23](#)
- [متى 11:23](#)
- [متى 16:18](#)
- [رؤيا 1:18](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

H7585, G00860: سترونخ •

هارون

□□□□□:

كان هارون الأخ الأكبر لموسى. وقد اختار الله هارون ليكون أول رئيس كهنة لشعب إسرائيل.

- ساعد هارون موسى في التحدث إلى فرعون بشأن إطلاق شعب إسرائيل.
 - أثناء ارتحال شعب إسرائيل في البرية، أخطأ هارون بصنع صنم لكي يعبده الشعب.
 - عين الله أيضًا هارون ونسله ليكونوا كهنة (كاهن) لشعب إسرائيل.
- (اقتراحات الترجمة: كيف تترجم الأسماء)
(انظر أيضًا: كاهن، موسى، إسرائيل)

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□:

- أخبار الأيام 14:23
- أعمال الرسل 7:38-40
- خروج 28:3-5
- لوقا 1:5
- عدد 16:45

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□:

حضر الله موسى وهارون من أن فرعون 9: 15: ●
سيكون عنيداً.

دعا فرعون موسى وهارون وأخبرهم أنه إذا 5: 10: ●
أوقفوا الضربة، فحينئذ يمكن لشعب إسرائيل مغادرة مصر.

اختار الله هارون أخي موسى، وكذلك نسل 9: 13: ●
هارون ليكونوا كهنته.

فأحضاروا (بني إسرائيل) الذهب إلى 11: 13: ●
هارون وطلبو منه أن يصنع لهم صنماً!

غضب (شعب إسرائيل) من موسى وهارون 7: 14: ●
وقالوا، "آه، لماذا أتيتم بنا إلى هذا المكان الفقر؟"

□□□□□□□□□□□□□□:

● H0175، G00020: ستزونغ

هاوية

□□□□□□□:

يشير مصطلح "الهاوية" إلى حفرة أو هوة عميقه وكبيرة جدًا لا قعر لها

- في الكتاب المقدس، "الهاوية" هي مكان العقاب على سبيل المثال، عندما أمر يسوع الأرواح الشريرة أن تخرج من الرجل، توسلوا إليه ألا يرسلهم إلى الهاوية.
 - "يمكن ترجمة كلمة "هاوية" أيضًا إلى "بنر لا قعر له". أو "حفرة عميقه".
 - يجب أن يترجم هذا المصطلح بشكل مختلف عن "جهنم" أو "شيلول" أو "الجحيم".
- (انظر أيضًا: الهاوية، الجحيم، العقاب)

□□□□□□□□□□□□□□:

- لوقا 8:31-30
- رومية 10:7

□□□□□□□□□□□□□□:

● قاموس ستزونج G00120, G54210

هدر

□□□□□□□:

هدر شيء ما يعني التخلص منه بلا مبالغة أو استهلاكه دون حكمة الشيء المشار إليه أنه "قفر" أو "هدر" يشير إلى أرض أو مدينة دُمرت بحيث لم يعد فيها أي شيء حي.

مصطلح "يذيل" هو تعبر يعني أن يصبح الشخص أكثر مرضًا أو ندهورًا. الشخص الذي يذيل عادة ما يصبح نحيفًا جدًا بسبب المرض أو نقص الطعام إن عبارة "أجعل خرائبًا" لمدينة معينة، تشير إلى تدميرها.

هناك تعبر آخر لكلمة "قفر" وهو "صحراء" أو بريّة". إلا أن كلمة "قفر" تعني أيضًا أن هذه الأرض كانت مأهولة بالسكان من قبل، وأنها كانت قبلاً تحتوي على أشجار ونباتات تنتج الطعام.

□□□□□□ □□□□:

حزقيال 6:6

لأوبين 39:26

متى 26:8

رؤيا 17-18:15

ذكريا 14-7:13

• في العهد القديم، كان لدى شعب إسرائيل ثلاثة هُرُع و هي "الْهَزِيعُ الْأَوَّلُ" (من غروب الشمس حتى العاشرة مساءً)، و "الْهَزِيعُ الْثَّانِيُّ، أو الْهَزِيعُ الْأَوْسَطُ" (من العاشرة مساءً حتى الثانية صباحاً) و "الْهَزِيعُ الْثَالِثُ، أو هَزِيعُ الصَّبَاحِ" (من الثانية صباحاً حتى شروق الشمس).

• في العهد الجديد، اتبع اليهود النظام الروماني، فكان لديهم أربعة هُرُع، وقد سُمِّيت ببساطة "الْهَزِيعُ الْأَوَّلُ" (من غروب الشمس حتى الساعة التاسعة مساءً)، و "الْهَزِيعُ الثَّانِيُّ" (من الساعة التاسعة مساءً حتى منتصف الليل)، و "الْهَزِيعُ الْثَالِثُ" (من منتصف الليل حتى الساعة الثالثة صباحاً)، و "الْهَزِيعُ الْأَرْبَعُونُ" (من الساعة الثالثة صباحاً حتى شروق الشمس).

• و يمكن أيضًا ترجمتها باستخدام عبارات أشمل مثل في وقت متأخر من الليل" أو "في منتصف الليل" أو "في الصبح باكراً جدًا" ، حسب الساعة المشار إليها"

(انظر أيضًا: ساعة)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□:

لوقا 12:38-37

مرقس 6:48

متى 14:27-25

مزמור 90:4-3

□□□□□□ □□□□□□:

سترونج H0821، G54380

• سترونج H0535، H1086، H1104، H1326، H2100، H2490، H2522، H2717، H2721، H2723، H3615، H3856، H4127، H4198، H4592، H4743، H5307، H5327، H7334، H7582، H7703، H7736، H7843، H8047، H8074، H8077، H8414، G06840، G12870، G20490، G26730

هزيع (في العصور القديمة)

هزيع (في العصور القديمة)

□□□□□□:

في العصور القديمة، كان "الْهَزِيعُ" هو فترة زمنية في الليل يتولى فيها حارس أو حامي المدينة مهمة المراقبة والتنبه لأي خطر قد يأتي من العدو.

يشير مصطلح "الهلاك" إلى الحكم بالإدانة مع عدم وجود إمكانية بلاستناف أو الهروب

□□□□□□:

- عندما كانت أمة إسرائيل تُساق إلى السبي في بابل "قال النبي حزقيال، "أَقْرَبَ يَوْمَ أَضْطَرَابٍ اعتماداً على السياق، يمكن ترجمة هذا المصطلح على أنه "كارثة" أو "عقاب" أو "خراب ميؤوس منه".

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- هوشع 1: 2-1
- هوشع 1: 5-3
- هوشع 1: 7-6

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- حزقيال 7: 5
- حزقيال 9: 30
- إشعياء 5: 6
- مزامير 7-6: 92

□□□□□□ □□□□□□ H1954, G56170 •

هوشع الملك

□□□□□:

كان هوشع اسم ملك من ملوك إسرائيل، وعدة رجال آخرين في العهد القديم.

- هوشع بن أيله ملك على إسرائيل لمدة تسع سنوات خلال جزء من حكم أحاز وحزقيا، ملوك يهودا
- كان يشوع بن نون يُدعى سابقاً هوشع. وغير موسى اسم هوشع إلى يشوع قبل إرساله وإحدى عشر رجلاً آخرين للتجسس على أرض الكنعانيين
- بعد وفاة موسى، قاد يشوع شعب إسرائيل للاستيلاء على أرض كنعان
- وكان رجل آخر يُدعى هوشع ابن عزيزا أحد قادة الأفرايميين

(اقتراحات الترجمة: ترجمة الأسماء)

(انظر أيضاً: أحاز، كنعان، أفرایم، حزقيا، يشوع، موسى)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- أخبار الأيام 1 27:20
- ملوك 2 15:30
- ملوك 2 17:3
- ملوك 2 18:1
- ملوك 2 18:9

□□□□□□ □□□□□□:

H1954: سترونخ •

□□□□□□ □□□□□□: H1820, H3117, H6256, H6843, H8045 •

هوشع

هوشع

□□□□□:

كان هوشع نبياً لإسرائيل عاش وتتنبأ قبل حوالي 750 عاماً من زمن المسيح.

- استمرت خدمته سنوات عدة خلال حكم عدة ملوك، مثل يربعام، وزكريأ، ويوثام، وأحاز، وهوشع وغريأ، وحزقيا.

- أمره الله بالزواجه من امرأة زانية تدعى جومر، وأن يستمر في حبه لها، بالرغم من أنها كانت غير مخلصة له.

- كانت صورة رمزية تجسد محبة الله لشعبه غير المخلص، إسرائيل.

- تنبأ هوشع ضد شعب إسرائيل بسبب خطاياهم وحدّرهم لكي يبتعدوا عن عبادة الأوثان.

(اقتراحات الترجمة: ترجمة الأسماء)

انظر أيضاً: أحاز، حزقيا، هوشع، يربعام، يوثام، عزيما، زكريأ (العهد القديم)

هيرودس الكبير

□□□□□:

كان هيرودس الكبير يحكم اليهودية في الوقت الذي ولد فيه يسوع. كما انه كان الأول من عدة حكام أووميين باسم هيرودس الذين كانوا قد حكموا أجزاء من الإمبراطورية الرومانية.

- لقد تحول أجداده إلى اليهودية فنشأ كيهودي
- "أطلق عليه أوغسطس قيسار اسم "الملك هيرودس رغم أنه لم يكن ملكاً حقيقياً. وقد حكم اليهود في اليهودية لمدة 33 عاماً.
- كان هيرودس الكبير معروفاً بالمباني الجميلة التي أمر ببنائها كما أنه أعاد بناء الهيكل اليهودي في أورشليم.
- كان هيرودس هذا قاسياً جداً وقتل العديد من الناس، وعندما سمع أن "ملك اليهود" قد ولد في بيت لحم أمر بقتل جميع الصبيان الرضيع في تلك المدينة.
- أصبح أباً هيرودس أنطبياس وهيرودس فيليبس وحفيدته هيرودس أغريبياس أيضاً حاكماً رومانياً حكم حفيده الأكبر هيرودس أغريبياس الثاني (المسمى الملك أغريبياس") على كامل منطقة اليهودية"

(انظر كيفية ترجمة الأسماء)

(انظر أيضاً: هيرودس أنطبياس، اليهودية، ملك، هيكل)

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□:

- متى 3:2
- متى 12:2
- متى 16:2
- متى 20:2
- متى 22:2

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□:

G22640: سترونج

هيروديا

هيرودس أنطبياس

□□□□□:

خلال معظم فترة حياة يسوع، كان هيرودس أنطبياس حاكماً لجزء من الإمبراطورية الرومانية الذي شمل مقاطعة الجليل.

مثل والده هيرودس الكبير، كان يُشار أحياناً إلى أنطبياس باسم "الملك هيرودس" على الرغم من أنه لم يكن ملكاً في الحقيقة

● كان هيرودس أنطبياس يحكم حوالي ربع مقاطعات إسرائيل، لذلك كان يُطلق عليه أيضاً "هيرودس رئيس الربع". كان "رئيس الربع" لقباً للشخص الذي يحكم ربع بلد

● أنطبياس هو "هيرودس" الذي أصدر الأمر بأن يقتل يوحنا المعمدان بقطع رأسه

● كان هيرودس أنطبياس أيضاً هو الذي استجوب يسوع قبل صلبه

● كان الملوك الآخرون الذين لقيوا بـ"هيرودس" في العهد الجديد هم ابن أنطبياس (أغريبياس) وحفيدته (أغريبياس الثاني) الذين حكموا خلال زمن الرسل

(اقر احات الترجمة: كيفية ترجمة الأسماء)
(انظر أيضاً: صليب، هيرودس الكبير، يوحنا (المعبدان)، ملك، روما)

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□:

- لوقا 3:2
- لوقا 20:3
- لوقا 9:9
- لوقا 32:13
- لوقا 9:23
- مرقس 20:6
- متى 2:14

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□:

G22640, G22650, G22670: سترونج

هيروديا

□□□□□:
كانت هيروديا هي زوجة هيرودس أنطبياس الذي كان يحكم اليهودية خلال زمن يوحنا المعمدان

كانت هيروديا في الأصل زوجة فيليبيس أخو هيرودس أنتيباس، لكنها تزوجت لاحقاً من هيرودس أنتيباس بشكل غير قانوني.

وبخ يوحنا المعمدان هيرودس وهيروديا بشأن زواجهما غير القانوني. ولهذا السبب، طرح هيرودس يوحنا في السجن و تم قطع رأسه في النهاية بسبب هيروديا.

(اقتراحات الترجمة: كيفية ترجمة الأسماء)
(انظر أيضاً: هيرودس أنتيباس, يوحنا (المعمدان))

□□□□□□ □□□□:

لوقا 3:19

مرقس 6:17

مرقس 6:22

متى 14:4

□□□□□□ □□□□□□:

G22660: سترونج

هيكل

كان الهيكل مبنيًّا محاطاً بساحات لها سور حيث كان يأتي الإسرائيليون للصلوة وتقديم الذبائح لله. وكان الهيكل يقع على جبل المُرئي في مدينة أورشليم.

- غالباً ما كان مصطلح "هيكل" يشير إلى مجمع الهيكل بأكمله، بما في ذلك الساحات التي تحيط بالمبني الرئيسي. أحياناً كان يشير إلى مبنى الهيكل فقط.

- كان مبنى الهيكل يحتوي على غرفتين، القدس وقدس الأقداس.

- وأشار الله إلى الهيكل كمكان سكناه

- بنى الملك سليمان الهيكل خلال فترة حكمه. وكان من المفترض أن يكون هذا هو مكان العبادة الدائم في أورشليم.

- في العهد الجديد، يستخدم مصطلح "هيكل للروح القدس" للإشارة إلى المؤمنين بيسوع كجماعة، لأن الروح القدس يسكن فيهم

□□□□□□ □□□□□□□□:

- "عادةً عندما يقول النص إن الناس كانوا "في الهيكل فإنه يشير إلى الساحات خارج المبني. يمكن ترجمة ذلك كـ"في ساحات الهيكل" أو "في مجمع الهيكل".

- وحيثما يشير النص تحديداً إلى المبني نفسه، تترجم بعض الترجمات "الهيكل" كـ"مبنى الهيكل"، لجعل الإشارة واضحة.

- طرق ترجمة "الهيكل" يمكن أن تشمل، "بيت الله المقدس" أو "مكان العبادة المقدس".

- غالباً ما يُشار إلى الهيكل في الكتاب المقدس كـ"بيت الله" أو "بيت الله".

انظر أيضاً: ذبيحة، سليمان، بابل، الروح القدس، خيمة الاجتماع (الساحة، صهيون، بيت)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [أعمال الرسل 2:3](#)
- [أعمال الرسل 3:8](#)
- [حزقيال 45:18-20](#)
- [لوقا 19:46](#)
- [نحريا 10:28](#)
- [مزمور 79:1-3](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- أراد داود بناء **هيكل** حيث يمكن لجميع 6:17 الإسرائيليين عبادة الله وتقديم الذبائح له.
- في أورشليم، بنى سليمان **الهيكل** الذي خطط 2:18 له داود والده وجمع مواد بناءه. بدلاً من خيمة الاجتماع، صار الناس الآن يعبدون الله ويقدمون الذبائح له في **الهيكل**. جاء الله وكان حاضراً في **الهيكل**، وعاش هناك مع شعبه.
- استولى البابليون على مدينة أورشليم 7:20. ودمروا **الهيكل**، وأخذوا جميع الكنوز.
- عندما وصل الناس إلى أورشليم، أعادوا 13:20 بناء **الهيكل** والجدار حول المدينة والهيكل.
- ثم أخذ الشيطان يسوع إلى أعلى نقطة في 4:25 **الهيكل** وقال، "إذا كنت ابن الله، فأطلق بنفسك إلى أسفل، لأنه مكتوب، 'سيوصي الله ملائكته بحملك'" حتى لا تصطدم قدمك بحجر."
- عندما مات يسوع، حدث زلزال وانشق 7:40 ستار الكبير (الحجاب) الذي كان يفصل الناس عن حضور الله في **الهيكل** إلى نصفين، من الأعلى إلى الأسفل.

□□□□□□ □□□□□□:

- H1004, H1964, H1965, G14930, G24110, G34850